

deferebant inde aurum et argentum, et ebur, et simias, et pavos.

22. Magnificatus est igitur Salomon super omnes reges terræ præ divitiis et gloria.

23. Omnesque reges terrarum desiderabant videre faciem Salomonis, ut audirent sapientiam, quam dederat Deus in corde ejus:

24. Et deferebant ei munera, vasa argentea, et aurea, et vestes, et arma, et aromata, equos, et mulos, per singulos annos.

25. Habuit quoque Salomon quadraginta millia equorum in stabulis, et currum, equitumque duodecim millia, constituitque eos in urbibus quadrigarum, et ubi erat rex in Jerusalem.

26. Exercuit etiam potestatem super cunctos reges à flumine Euphrate usque ad terram Philistinorum, et usque ad terminos Ægypti.

27. Tantamque copiam præbuit argenti in Jerusalem quasi lapidum; et cedrorum tantam multitudinem velut sycomorum, que gignuntur in campestribus.

28. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, cunctisque regionibus.

29. Reliqua autem operum Salomonis priorum et novissimorum, scripta sunt in verbis Nathan prophetae, et in Libris Ahiaë Silonitis, in visione quoque Addo Videntis, contra Jeroboam filium Nabat.

30. Regnavit autem Salomon in Jerusalem super omnem Israël quadraginta annis.

31. Dormivitque cum patribus suis, et sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Roboam filius ejus pro eo.

Hiram: y traian de alli oro y plata, y marfil, y monas, y pavos ¹.

22. Salomón pues sobrepujó á todos los reyes de la tierra en riquezas y en gloria.

23. Y todos los reyes de la tierra deseaban ver el rostro de Salomón, para oír la sabiduría, que Dios habia puesto en su corazon:

24. Y le llevaban presentes todos los años, vasos de plata, y de oro, y vestidos, y armas, y aromas, caballos, y mulos.

25. Tuvo tambien Salomón cuarenta mil caballos en los establos ², y doce mil carros, y doce mil de á caballo, y los puso en las ciudades de los carros ³, y en Jerusalem donde estaba el rey.

26. Tuvo tambien señorío sobre todos los reyes desde el rio Euphrates hasta la tierra de los Philistheos, y hasta los terminos de Egipto ⁴.

27. É hizo que la plata fuese tan abundante en Jerusalem como las piedras; y tan grande la multitud de cedros como la de cabrahigos ⁵, que se crian en los campos.

28. Y traíanle caballos de Egipto, y de todas las provincias.

29. Mas el resto de las acciones de Salomón, las primeras y las últimas, se halla escrito en los Libros de Nathán profeta, y en los Libros de Ahias Silonita, tambien en la Vision de Addo ⁶, que profetizó contra Jeroboám hijo de Nabat.

30. Y reinó Salomón en Jerusalem sobre todo Israel cuarenta años.

31. Y durmió con sus padres, y le enterraron en la ciudad de David: y reinó Roboám su hijo en su lugar.

CAPÍTULO X.

Roboám desprecia el consejo de los ancianos, y sigue el de los jóvenes: por lo que el reino se divide en dos partidos; y Jeroboám es elegido rey de las diez tribus.

1. Profectus ^a est autem Roboam in Sichem: illuc enim cunctus Israël convenerat ut constituerent eum regem.

2. Quod cum audisset Jeroboam filius Nabat, qui erat in Ægypto (fugerat quippe illuc ante Salomonem) statim reversus est.

3. Vocaveruntque eum, et venit cum universo Israël, et locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. Pater tuus durissimo iugo nos pressit, tu leviora impera patre tuo, qui nobis imposuit gravem servitutem, et paululum de onere subleva, ut serviamus tibi.

1. Y Roboám pasó á Sichém: porque todo Israel se habia congregado allí para alzarlo por rey.

2. Lo que habiendo oido Jeroboám hijo de Nabat, que estaba en Egipto (pues habia huido allá de la presencia de Salomón) volvióse luego.

3. Y le llamaron, y vino con todo Israel, y hablaron á Roboám, diciendo:

4. Tu padre nos oprimió con un yugo muy duro, sea tu gobierno mas suave que el de tu padre, el cual nos cargó una pesada servidumbre, y alivianos un poco la carga, y seremos tus siervos.

¹ MS. 8. E pagos. — ² Véase el III Reg. iv, 26.

³ Donde tenían sus cuarteles y alojamientos para la gente de caballería. — ⁴ Véase el Deuteronomio xi, 24.

⁵ FERRAR. Como higos sossos. — ⁶ Estos libros se han perdido.

^a III Reg. xii, 1.

5. Qui ait: Post tres dies revertimini ad me. Cumque abiisset populus,

6. Iniit consilium cum senibus, qui steterant coram patre ejus Salomone, dum adhuc viveret, dicens: Quid datis consilii ut respondeam populo?

7. Qui dixerunt ei: Si placueris populo huic, et leniveris eos verbis clementibus, servient tibi omni tempore.

8. At ille reliquit consilium senum, et cum juvenibus tractare cepit, qui cum eo nutriti fuerant, et erant in comitatu illius.

9. Dixitque ad eos: Quid vobis videtur? vel respondere quid debeo populo huic, qui dixit mihi: Subleva jugum quod imposuit nobis pater tuus?

10. At illi responderunt ut juvenes, et nutriti cum eo in deliciis, atque dixerunt: Sic loqueris populo, qui dixit tibi: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu subleva: et sic respondebis ei: Minimus digitus meus grossior est lumbis patris mei.

11. Pater meus imposuit vobis grave jugum, et ego majus pondus apponam: pater meus cecidit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus.

12. Venit ergò Jeroboam, et universus populus, ad Roboam die tertio, sicut præceperat eis.

13. Responditque rex dura, derelicto consilio seniorum:

14. Locutusque est juxta juvenum voluntatem: Pater meus grave vobis imposuit jugum, quod ego gravius faciam: pater meus cecidit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus.

15. Et non acquievit populi precibus: erat enim voluntatis Dei, ut compleretur sermo ejus, ^a quem locutus fuerat per manum Ahiaë Silonitis ad Jeroboam filium Nabat.

16. Populus autem universus, rege duriora dicente, sic locutus est ad eum: Non est nobis pars in David, neque hæreditas in filio Isai. Revertere in tabernacula tua, Israël, tu autem pasce domum tuam, David. Et abiit Israël in tabernacula sua.

17. Super filios autem Israël, qui habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam.

18. Misitque rex Roboam Aduram, qui præerat tributis, et lapidaverunt eum filii Is-

5. Y les dijo: Volved á mí de aquí á tres dias. Y habiéndose retirado el pueblo,

6. Tuvo consejo con los ancianos, que habian asistido á Salomón su padre cuando aun vivia, y les dijo: ¿Qué me aconsejais que responda al pueblo?

7. Los cuales le dijeron: Si dieres gusto á este pueblo, y los suavizares con palabras dulces, serán tus siervos para siempre.

8. Pero él dejó el consejo de los ancianos, y comenzó á tratar con los jóvenes, que se habian criado con él, y estaban en su compañía.

9. Y les dijo: ¿Qué os parece? ¿ó qué es lo que debo responder á este pueblo, que ha venido á decirme: Aligéranos el yugo, que cargó tu padre sobre nosotros?

10. Mas ellos le respondieron como jóvenes ¹, y como criados con él en delicias, y le dijeron: De este modo responderás al pueblo, que ha venido á decirte: Tu padre agravó nuestro yugo, tú aligéralo: pues así le responderás: El menor de mis dedos ² es mas grueso que los lomos de mi padre.

11. Mi padre cargó sobre vosotros un yugo pesado, y yo os añadiré mayor peso: mi padre os azotó con varas, mas yo os azotaré con escorpiones.

12. Vino pues Jeroboám, con todo el pueblo, á Roboám el dia tercero, como él les habia mandado.

13. Y el rey, dejando el consejo de los ancianos, les respondió con dureza:

14. Y les habló conforme al gusto de los jóvenes: Mi padre cargó sobre vosotros un yugo pesado, que yo haré mas pesado: mi padre os azotó con varas, mas yo os azotaré con escorpiones.

15. Y no condescendió con los ruegos del pueblo: porque era voluntad de Dios ³, que se cumpliera la palabra, que habia hablado por boca de Ahias Silonita á Jeroboám hijo de Nabat.

16. Y todo el pueblo con la dura respuesta del rey, le habló de esta manera: No tenemos parte con David, ni herencia en el hijo de Isai. Vuélvete á tus tiendas, Israel, y tú David gobierna tu casa. Y retiróse Israel á sus tiendas.

17. Y reinó Roboám, sobre los hijos de Israel, que habitaban en las ciudades de Judá ⁴.

18. Y envió el rey Roboám á Aduram superintendente de los tributos, y apedreáronle los hijos

¹ El Hebreo: Y hablaron en él los jóvenes; y como tales faltos de consejo.

² MS. 3. Mi milgerite. En el texto hebreo no está expresa la palabra que corresponde al digitus.

³ No quiere decir esto, que Dios incitó ó movió á Roboám, para que diese una respuesta tan necia y tan soberbia; sino que queriendo por los pecados de Salomón separar de su posteridad el reino de las diez tribus, permitió que Roboám siguiese un consejo tan necio, para castigar por este medio los pecados de Salomón, y cumplir lo que sobre esto habia vaticinado á Jeroboám el profeta Ahias.

⁴ Que no eran de la tribu de Judá; pero estaban confundidos y mezclados con ellos, y ya avecindados en su país.

^a III Reg. xi, 29.

raël, et mortuus est : porrò rex Roboam currum festinavit ascendere, et fugit in Jerusalem.

19. Reecessitque Israël à domo David, usque ad diem hanc

de Israël, y murió : y el rey Roboam apresuradamente subió en su carro, y huyó á Jerusalem.

19. Y separóse Israël de la casa de David, hasta este día.

CAPÍTULO XI.

Manda Dios á Roboam, que no salga á campaña contra Israël. Roboam edifica muchas ciudades, y acuden á ellos Levitas y sacerdotes, y los otros que adoraban á Dios, echados por Jeroboam. Roboam toma muchas mujeres y concubinas.

1. Venit autem Roboam in Jerusalem, et convocavit universam domum Juda et Benjamin, centum octoginta millia electorum atque bellantium, ut dimicaret contra Israël, et converteret ad se regnum suum.

2. Factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei, dicens :

3. Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, et ad universum Israël, qui est in Juda et Benjamin :

4. Hæc dixit Dominus : Non ascendetis, neque pugnabitis contra fratres vestros : revertatur unusquisque in domum suam, quia mea hoc gestum est voluntate. Qui cum audissent sermonem Domini, reversi sunt, nec perrexerunt contra Jeroboam.

5. Habitavit autem Roboam in Jerusalem, et edificavit civitates muratas in Juda.

6. Extruxitque Bethlehem, et Etam, et Thecue,

7. Bethsur quoque, et Socho, et Odollam,

8. Necon et Geth, et Maresa, et Ziph,

9. Sed et Aduram, et Lachis, et Azeca,

10. Saraa quoque, et Aialon, et Hebron, quæ erant in Juda et Benjamin, civitates munitissimas.

11. Cumque clausisset eas muris, posuit in eis principes, ciborumque horrea, hoc est, olei, et vini.

12. Sed et in singulis urbibus fecit armamentarium scutorum et hastarum, firmavitque eas summâ diligentia : et imperavit super Judam et Benjamin.

13. Sacerdotes autem et Levitas, qui erant in universo Israël, venerunt ad eum de cunctis sedibus suis,

14. Relinquentes suburbana, et possessio-

1. Vino pues Roboam á Jerusalem, y convocó á toda la casa de Judá y de Benjamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos y de guerra¹, para combatir contra Israël, y reunirle á su reino.

2. Mas el Señor habló á Semeías hombre de Dios, diciendo :

3. Habla á Roboam hijo de Salomón rey de Judá, y á todo Israël, que está en Judá y en Benjamin :

4. Esto dice el Señor : No subiréis, ni peleareis contra vuestros hermanos : vuélvase cada uno á su casa, porque por voluntad mia ha sido hecho esto². Ellos cuando oyeron la palabra del Señor, se volvieron, y no marcharon contra Jeroboam.

5. Y Roboam habitó en Jerusalem, y edificó ciudades muradas en Judá.

6. Y fortificó á Bethlehem, y á Etám, y á Thecue,

7. Y tambien á Bethsúr, y á Socho, y á Odollám,

8. Y asimismo á Geth, y á Maresa, y á Ziph,

9. Y además á Adurám, y á Lachis, y á Azeca,

10. Y tambien á Saraa, y á Ayalón, y á Hebrón, que estaban en Judá y en Benjamin, ciudades muy fuertes.

11. Y habiéndolas cercado de muros, puso en ellas gobernadores, y almacenes de víveres, esto es, de aceite, y de vino³.

12. Y en cada ciudad hizo una armería de escudos y de picas, y las fortificó con el mayor esmero : y reinó sobre Judá y Benjamin.

13. Y los sacerdotes y Levitas, que había en todo Israël, vinieron á él de todos los lugares de su residencia,

14. Abandonando sus ejidos, y posesiones, y

¹ Estos no componian todo el número de guerreros, de que constaban estas tribus, *II Regum xxiv; I Paralip. xxi, et infra xiii, 3*, sino que convocó prontamente á estos; porque el caso no permitia la menor dilacion, á fin que se acudiese prontamente al remedio.

² La division del reino de David.

³ Reparó, fortificó; porque como era ya un reino separado, se vió en la precision de fortificar las ciudades, que estaban en los terminos ó confines del reino de Israël. Y lo mismo hizo Jeroboam en su frontera. *III Reg. xii, 25*.

⁴ El Hebréo : *Almacenes de viveres, y de aceite, y de vino*.

a III Reg. xi, 21.

nes suas, et transeuntes ad Judam, et Jerusalem : eò quòd abjecisset eos Jeroboam, et posteri ejus, ne sacerdotio Domini fungerentur.

15. Qui constituit sibi sacerdotes excelso- rum, et dæmoniorum, vitulorumque quos fecerat.

16. Sed et de cunctis tribubus Israël, quicumque dederant cor suum ut quærerent Dominum Deum Israël, venerunt in Jerusalem ad immolandum victimas suas coram Domino Deo patrum suorum.

17. Et roboraverunt regnum Juda, et confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos : ambulaverunt enim in viis David et Salomonis, annis tantum tribus.

18. Duxit autem Roboam uxorem Mahalath, filiam Jerimoth, filii David : Abihail quoque filiam Eliab filii Isai,

19. Quæ peperit ei filios Jehus, et Somoriam, et Zoom.

20. Post hanc quoque accepit Maacha filiam Absalom, quæ peperit ei Abia, et Ethai, et Ziza, et Salomith.

21. Amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom, super omnes uxores suas, et concubinas : nam uxores decem et octo duxerat, concubinas autem sexaginta : et genuit viginti octo filios, et sexaginta filias.

22. Constituit verò in capite, Abiam filium Maacha, ducem super omnes fratres suos : ipsum enim regem facere cogitabat,

23. Quia sapientior fuit, et potentior super omnes filios ejus, et in cunctis finibus Juda, et Benjamin, et in universis civitatibus muratis : præbuitque eis escas plurimas, et multas petivit uxores.

pasándose á Judá, y á Jerusalem : por cuanto Jeroboam, y sus hijos¹ los habian echado, para que no ejerciesen el sacerdocio del Señor.

15. Él se hizo sacerdotes de los altos, y de los demonios, y de los becerros, que habia hecho.

16. Y asimismo de todas las tribus de Israël, todos los que habian resuelto en su corazon buscar² al Señor Dios de Israël, vinieron á Jerusalem á inmolár sus victimas delante del Señor Dios de sus padres.

17. Y fortificaron el reino de Judá, y confirmaron á Roboam hijo de Salomón por tres años : porque anduvieron en los caminos de David y de Salomón, solamente tres años³.

18. Y Roboam se casó con Mahalath, hija de Jerimoth, hijo de David : y tambien con Abihail hija de Eliab hijo de Isai,

19. De la cual tuvo hijos, á Jehús, y á Somorias, y á Zoom.

20. Despues de esta se casó tambien con Maacha hija de Absalom, que le parió á Abia, y á Ethai, y á Ziza, y á Solomith.

21. Mas Roboam amó á Maacha hija de Absalom⁴, mas que á todas sus mujeres, y concubinas : porque habia tomado diez y ocho mujeres, y sesenta concubinas : y engendró veinte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22. Y á Abia hijo de Maacha, lo puso por cabeza, y príncipe de todos sus hermanos : porque tenia designio⁵ de hacerle rey,

23. Por cuanto era el mas sabio, y mas fuerte de todos sus hijos, y en todos los terminos⁶ de Judá, y de Benjamin, y en todas las ciudades fortificadas : y les dió alimentos en grande abundancia, y pretendió muchas mujeres⁷.

¹ Y sus sucesores, que siguieron el mal ejemplo de Jeroboam.

² Y no abandonar de ningun modo el culto del verdadero Dios.

³ Como si dijera : Este concurso de gentes hizo, que permaneciese quieto tres años el reino de Roboam, sin experimentar el menor desastre, y conservándose todo este tiempo en el culto del verdadero Dios. Véase el principio del capítulo siguiente. Pero luego despues se desviaron de la pureza de la religion.

⁴ O nieta, habiendo nacido de Thamár, hija de Absalom. En el cap. xii, 2, se llama Michaia hija de Uriel. *III Reg. xv, 2*. Y por esto algunos dicen, que este Absalom no fué el hijo de David, sino otro de su mismo nombre.

⁵ De donde parece inferirse, que no era el primogénito. Lo mismo hizo David con Salomón, pues le prefirió á Adoniae.

⁶ El Hebréo : *Y hizo educar y esparcir todos sus hijos por todas las tierras de Judá, y de Benjamin, y por todas las ciudades fuertes* : con el fin de que no conspirasen contra Abia. Esta es una explicacion de este versículo, que de otro modo queda muy obscuro. Y les dió muchas rentas y mujeres, para que viviendo en regalo, no aspirasen al reino.

⁷ Para Abia, y los demás hijos suyos.

CAPÍTULO XII.

Por los pecados de Roboám, y del pueblo de Judá, los pone Dios en manos del rey de Egipto. Este despues de haber ocupado las ciudades mas fuertes de Judá, saquea á Jerusalem, y se lleva los tesoros del templo. Muere Roboám, y le sucede Abia su hijo.

1. Cùmque roboratum fuisset regnum Roboam et confortatum, dereliquit legem Domini, et omnis Israël cum eo.

2. Anno autem quinto regni Roboam, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem (quia peccaverant Domino)

3. Cum mille ducentis curribus, et sexaginta millibus equitum: nec erat numerus vulgi quod venerat cum eo ex Ægypto, Libyes scilicet, et Troglodytae, et Æthiopes.

4. Cepitque civitates munitissimas in Juda, et venit usque in Jerusalem.

5. Semeias autem propheta ingressus est ad Roboam, et principes Juda, qui congregati fuerant in Jerusalem, fugientes Sesac, dixitque ad eos: Hæc dicit Dominus: Vos reliquistis me, et ego reliqui vos in manu Sesac.

6. Consternatique principes Israël et rex dixerunt: Justus est Dominus.

7. Cùmque vidisset Dominus, quòd humiliati essent, factus est sermo Domini ad Semeiam, dicens: Quia humiliati sunt, non disperdam eos, daboque eis paucillimum auxilium, et non stillabit furor meus super Jerusalem per manum Sesac.

8. Verumtamen servient ei, ut sciant distantiam servitutis meæ, et servitutis regni terrarum.

9. Recessit itaque Sesac rex Ægypti ab Jerusalem, sublatis thesauris domus Domini, et domus regis, omniaque secum tulit, et clypeos aureos, quos fecerat Salomon,

10. Pro quibus fecit rex æneos, et tradidit illos principibus scutorum, qui custodiebant vestibulum palatii.

11. Cùmque introiret rex domum Domini,

1. Y habiéndose fortificado y afirmado¹ el reino de Roboám, abandonó la ley del Señor, y con él todo Israel.

2. Y el año quinto del reinado de Roboám, Sesac² rey de Egipto subió á Jerusalem (porque habian pecado contra el Señor)

3. Con mil y doscientos carros, y sesenta mil de á caballo: y era sin número la gente que habia venido con él de Egipto, es á saber, los de Lybia, y los Troglodytas³ y los de Ethiopia.

4. Y tomó las ciudades mas fuertes de Judá, y llegó hasta Jerusalem.

5. Y el profeta Semeías se presentó al rey Roboám, y á los principes de Judá, que se habian congregado en Jerusalem, huyendo de Sesac, y les dijo: Esto dice el Señor; Vosotros me habeis abandonado, pues yo tambien os he abandonado en manos de Sesac.

6. Y consternados los principes de Israel y el rey, dijeron: Justo es el Señor.

7. Y habiendo visto el Señor, que se habian humillado, vino palabra del Señor á Semeías, diciendo: Por cuanto se han humillado, no los destruiré, antes les daré un poquito de socorro, y no goteará mi furor sobre Jerusalem por mano de Sesac.

8. Esto no obstante le servirán, para que sepan la distancia⁴ que hay entre servirme á mí, y servir á los reyes de la tierra.

9. Retiróse pues Sesac rey de Egipto de Jerusalem, llevándose los tesoros de la casa del Señor, y de la casa del rey, y llevólo todo consigo, y los broqueles de oro, que habia hecho Salomón,

10. En lugar de los cuales los hizo el rey de bronce, y los entregó á los capitanes de los broqueleros⁵, que guardaban el átrio del palacio.

11. Y cuando el rey entraba en la casa del Se-

¹ Con los Levitas, y otros muchos verdaderos hijos de Israel, que se acogieron al reino de Judá.

² Véase el III de los Reyes XIV, 25.

³ Pueblos de la Ethiopia, debajo de Egipto hácia el mar Arábigo y Rojo. PLIN. lib. v, cap. 8, dice, que se llamaban así από των τρώγλων, de las cavernas y huecos de la tierra, en que habitaban. ESTRABON, lib. I. La palabra hebrea תיבתים significa el pueblo, que moraba en tiendas.

⁴ Es grandísima esta distancia, porque es natural al hombre el servir á Dios, y por consiguiente le ha de ser muy gustoso y saludable; por cuanto servir á Dios es reinar. Pero el que un hombre esté sujeto á otro hombre, es resulta del pecado, y por lo mismo le ha de ser molesto, porque le recuerda su miseria. Fuera de esto, Dios que es rico por sí mismo, no tiene necesidad de los bienes de los hombres; y cuando pide que le seamos fieles, no es por sí, sino por nosotros y por nuestra felicidad. Pero un rey de la tierra está crecido de necesidades, y no puede ser grande ni rico, sino á costa de los que le están sujetos, y que le pagan tributos.

⁵ MS. 3. A los troteros. De los que se armaban de estos broqueles para ir corriendo delante del rey, y acompañarle.

^a III Reg. XIV, 25.

veniebant scutarii, et tollebant eos, iterumque referebant eos ad armamentarium suum.

12. Verumtamen quia humiliati sunt, aver-sa est ab eis ira Domini, nec delati sunt penitus: siquidem et in Juda inventa sunt opera bona.

13. Confortatus est ergò rex Roboam in Jerusalem, atque regnavit: quadraginta autem et unius anni erat cùm regnare cœpisset, et decem et septem annis regnavit in Jerusalem, urbe, quam elegit Dominus, ut confirmaret nomen suum ibi, de cunctis tribubus Israël: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis.

14. Fecit autem malum, et non preparavit cor suum ut quæreret Dominum.

15. Opera verò Roboam prima et novissima scripta sunt in libris Semeiæ prophetæ, et Ad-do Videntis, et diligenter exposita: pugnaveruntque adversum se Roboam et Jeroboam cunctis diebus.

16. Et dormivit Roboam cum patribus suis, sepultusque est in civitate David. Et regnavit Abia filius ejus pro eo.

nor, venian los broqueleros, y los tomaban, y despues los volvian á su armería.

12. Mas por quanto se humillaron, el Señor apartó de ellos su ira, y no fueron enteramente destruidos: porque tambien en Judá fueron halladas obras buenas¹.

13. Fortificóse pues el rey Roboám en Jerusalem, y reinó: cuarenta y un años tenia cuando entró á reinar, y diez y siete años reinó en Jerusalem, ciudad, que escogió el Señor entre todas las tribus de Israel, para establecer allí su nombre: y el nombre de su madre era Naama Ammanita.

14. Mas hizo lo malo, y no preparó su corazon para buscar al Señor.

15. Y los hechos de Roboám, los primeros y los últimos, están escritos en los Libros de Semeias profeta, y de Ado Vidente, y declarados con exactitud: y Roboám, y Jeroboám se hicieron guerra entre sí todos los dias.

16. Y durmió Roboám con sus padres, y le enterraron en la ciudad de David. Y reinó Abia² su hijo en su lugar.

CAPÍTULO XIII.

Estando Abia para dar batalla á Jeroboám, exhorta á los del ejército de este, que desistan de venir á las manos con los suyos, que traian á Dios por caudillo, á quien ellos habian abandonado. Pone en el Señor toda su esperanza: vence, y toma diversas ciudades. De varias mujeres tiene hijos en número muy crecido.

1. Anno octavo decimo regis Jeroboam, regnavit Abia super Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem, nomenque matris ejus Michaia, filia Uriel de Gabaa: et erat bellum inter Abiam et Jeroboam.

3. Cùmque iniisset Abia certamen, et haberet bellicosissimos viros, et electorum quadraginta millia: Jeroboam instruxit econtra aciem octingenta millia virorum, qui et ipsi electi erant, et ad bella fortissimi.

4. Stetit ergò Abia super montem Semeron, qui erat in Ephraim, et ait: Audi Jeroboam, et omnis Israël.

1. El año diez y ocho del reinado de Jeroboám, reinó Abia sobre Judá.

2. Tres años reinó en Jerusalem, y el nombre de su madre fué Michaia³, hija de Uriel de Gabaa: y habia guerra entre Abia y Jeroboám.

3. Y habiendo Abia ordenado batalla⁴, y teniendo gente muy belicosa, y cuatrocientos mil hombres escogidos: Jeroboám por su parte ordenó⁵ un ejército de ochocientos mil hombres, que eran tambien escogidos, y de grande valor para pelear.

4. Hizo pues alto Abia sobre el monte de Semerón⁶, que estaba en Ephraim, y dijo: Escucha Jeroboám, y todo Israel.

¹ En el reino de Judá habia en este mismo tiempo no pocos hombres de piedad, y temerosos de Dios; y por amor de estos perdonó el Señor á los otros. — 2 Ó Abiam. IV Reg.

³ En el cap. XI, 20, es llamada tambien Maacha, hija de Abessalóm, que arriba cap. XI, 20, 21, es tambien nombrado Absalón. Véase el III de los Reyes XV, 2. Los LXX la llaman μαακὰ θυγάτηρ ἀβασσάλου, hija de Abessalóm. Esto da lugar á creer, que fué nieta de Uriel.

⁴ FERRAR. Y ligó la pelea. Sin duda con el fin de castigar sus abominaciones, de volver por la honra del Señor, ultrajada por Jeroboám, que habia apartado al pueblo de su culto, haciéndole adorar los becerros de oro, y echando de sus dominios á los sacerdotes, y Levitas.

⁵ MS. 3. Regió con él batalla.

⁶ Donde despues estuvo Samaria. El monte de Semerón estaba en Ephraim, y por consiguiente en los términos, y territorio de las diez tribus; lo cual persuadé que Abia fué el que movió la guerra; porque entrar, y acampar armado en tierra ajena, es como invadirla.

^a III Reg. XIV, 21. — ^b Ibid. XV, 2. — ^c Ibid. XV, 6. — ^d Ibid. XV, 7

5. Num ignoratis quòd Dominus Deus Israël dederit regnum David super Israël in sempiternum, ipsi et filiis ejus in pactum salis?

6. Et surrexit Jeroboam filius Nabat, servus Salomonis filii David: et rebellavit contra dominum suum.

7. Congregatique sunt ad eum viri vanissimi, et filii Belial: et prævaluerunt contra Roboam filium Salomonis: porrò Roboam erat rudis, et corde pavido, nec potuit resistere eis.

8. Nunc ergò vos dicitis quòd resistere possitis regno Domini, quod possidet per filios David, habetisque grandem populi multitudinem, atque vitulos aureos, quos fecit vobis Jeroboam in deos.

9. Et ejecistis sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: et fecistis vobis sacerdotes sicut omnes populi terrarum: quicumque venerit, et initiaverit manum suam in tauro de bobus, et in arietibus septem, fit sacerdos eorum, qui non sunt dii.

10. Noster autem Dominus, Deus est, quem non relinquimus, sacerdotesque ministrant Domino de filiis Aaron, et Levitæ sunt in ordine suo:

11. Holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies manè et vesperè, et thymiama juxta legis præcepta confectum, et proponuntur panes in mensa mundissima, estque apud nos candelabrum aureum, et lucernæ ejus, ut accendantur semper ad vesperam: nos quippe custodimus præcepta Domini Dei nostri, quem vos reliquistis.

12. Ergò in exercitu nostro dux Deus est, et sacerdotes ejus, qui clangunt tubis, et resonant contra vos: filii Israël, nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

13. Hæc illo loquente, Jeroboam retrò moliebatur insidias. Cùmque ex adverso hostium staret, ignorantem Judam suo ambiebat exercitu.

14. Respiciensque Judas vidit instare bellum ex adverso et post tergum, et clamavit

5. ¿ Ignorais acaso que el Señor Dios de Israel dió la soberanía á David para siempre sobre Israel, á él, y á sus hijos con pacto de sal?

6. Y que Jeroboám hijo de Nabat, siervo de Salomón hijo de David se levantó: y se rebeló contra su señor.

7. Y que se allegaron á él unos hombres vanísimos², é hijos de Belial: y prevalecieron contra Roboám hijo de Salomón: porque Roboám era un hombre sin experiencia, y de corazón tímido, y no les pudo resistir.

8. Y ahora vosotros decís que podéis resistir al reino del Señor, que posee por medio de los hijos de David³, y tenéis una grande multitud de pueblo, y los becerros de oro, que os ha hecho Jeroboám para que fuesen vuestros dioses.

9. Y habeis echado⁴ á los sacerdotes del Señor, hijos de Aarón, y á los Levitas: y habeis hecho sacerdotes para vosotros á la manera de todos los pueblos de la tierra⁵: cualquiera que viniere, y consagrare su mano degollando un novillo, y siete carneros, es hecho sacerdote de aquellos, que no son dioses.

10. Mas nuestro Señor, es el Dios, á quien no desamparamos, y al Señor sirven los sacerdotes de los hijos de Aarón, y los Levitas están en su orden:

11. Y ofrecen holocaustos al Señor todos los días mañana y tarde, y perfumes preparados conforme á lo mandado en la ley, y se exponen los panes sobre una mesa muy limpia, y están en nuestro poder el candelero de oro, y sus mecheros, que se encienden siempre por la tarde: porque nosotros observamos los mandamientos del Señor nuestro Dios, á quien vosotros habeis abandonado.

12. Y así el caudillo de nuestro ejército es Dios, y sus sacerdotes son los que tocan las trompetas, y las hacen sonar contra vosotros: hijos de Israel, no peleéis contra el Señor Dios de vuestros padres⁶, porque no os conviene.

13. Hablando él esto, Jeroboám armaba asechanzas por detrás. Y estando enfrente de los enemigos, iba cercando con su ejército á Judá que no lo advertía.

14. Y mirando Judá vió que tenia sobre sí la guerra de frente y por las espaldas, y clamó al

¹ Esto es, perpetuo, inviolable ó incorruptible, porque la sal preserva de corrupcion; ó tambien: con alianza santa, y solemne, confirmada con sacrificios, en los que se usaba de sal. *Númer.* xviii, 19.

² El Hebreo וְקִיָּים, *hombres de nada*, vanos, ociosos, perversos, vagamundos, etc., y Roboám era sin experiencia: así habla de su propio padre, no obstante que no podia ignorar que queriendo salir contra los rebeldes, Dios se lo habia prohibido. *III Reg.* xii, 21.

³ De los descendientes de David.

⁴ MS. 3. *Enpuxastes.* — 5 De las naciones, que adoran falsas divinidades.

⁶ Pudo entender Abia que aunque Jeroboám habia antes recibido por voluntad de Dios el reino de las diez tribus; esto no obstante el Señor queria privarle de él por su impiedad, y apostasia. Y á esto parece se ordena este discurso de Abia.

a *III Reg.* xi, 26. — b *Ibid.* xii, 31.

ad Dominum: ac sacerdotes tubis canere cœperunt.

15. Omnesque viri Juda vociferati sunt: et ecce illis clamantibus, perterruit Deus Jeroboam, et omnem Israël qui stabat ex adverso Abia et Juda.

16. Fugeruntque filii Israël Judam, et tradidit eos Deus in manu eorum.

17. Percussit ergò eos Abia, et populus ejus plagà magnà: et corruerunt vulnerati ex Israël quingenta millia virorum fortium.

18. Humiliatique sunt filii Israël in tempore illo, et vehementissimè confortati filii Juda; eò quòd sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19. Persecutus est autem Abia fugientem Jeroboam, et cepit civitates ejus, Bethel et filias ejus, et Jesana cum filiabus suis, Ephron quoque et filias ejus:

20. Nec valuit ultra resistere Jeroboam in diebus Abia: quem percussit Dominus, et mortuus est.

21. Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores quatuordecim: procreavitque viginti duos filios, et sedecim filias.

22. Reliqua autem sermonum Abia, viarumque et operum ejus, scripta sunt diligentissimè in Libro Addo prophetæ.

Señor: y los sacerdotes empezaron á tocar las trompetas.

15. Y todos los de Judá alzaron el grito: y hé aquí que mientras ellos gritaban, Dios aterró á Jeroboám, y á todo Israel que estaba enfrente de Abia y de Judá.

16. Y los hijos de Israel huyeron de Judá, y el Señor los entregó en su mano.

17. Abia pues, y sus gentes hicieron en ellos un grande destrozo: y de la parte de Israel murieron heridos quinientos mil hombres de valor.

18. Y fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo, y cobraron muy grande aliento los hijos de Judá, porque habian esperado en el Señor Dios de sus padres.

19. Y Abia fué en seguimiento de Jeroboám, que huia, y tomó sus ciudades, á Bethel y sus hijas¹, y á Jesana con sus hijas, y tambien á Ephron con sus hijas:

20. Y Jeroboám no pudo resistir mas en los dias de Abia: y le hirió² el Señor, y murió.

21. Abia pues, fortalecido su imperio, tomó catorce mujeres³: y engendró veinte y dos hijos, y diez y seis hijas.

22. Mas el resto de las acciones de Abia, y de sus caminos y obras⁴, está escrito con la mayor diligencia en el Libro de Addo profeta.

CAPÍTULO XIV.

Asa hijo y sucesor de Abia, destruye el culto de los dioses, y reedifica y fortifica las ciudades de Judá: y con el socorro de Dios vence á Zara rey de los Ethiofes, y á su ejército de un millon de hombres.

1. Dormivit autem Abia cum patribus suis, et sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Asa filius ejus pro eo, in cujus diebus quævit terra annis decem.

2. Fecit autem Asa quod bonum et placitum erat in conspectu Dei sui, et subvertit altaria peregrini cultus, et excelsa,

3. Et confregit statuas, lucosque succidit:

4. Et præcepit Judæ ut quæreret Dominum Deum patrum suorum, et faceret legem, et universa mandata:

1. Y durmió Abia con sus padres, y fué enterrado en la ciudad de David: y reinó Asa su hijo en su lugar, en cuyo tiempo hubo paz en la tierra por diez años⁵.

2. Y Asa hizo lo que era bueno y agradable en los ojos de su Dios, y derribó los altares de culto extranjerero, y los altos⁶.

3. Y quebró las estatuas, y taló los bosques:

4. Y mandó á Judá, que buscasse al Señor Dios de sus padres, y observase la ley, y todos los mandamientos:

¹ Con sus aldeas, ó pueblos de su jurisdiccion.

² Algunos entienden esto de Abia, por no haber sido reconocido á la gracia, que el Señor le habia hecho. Mas comunmente, y con mejores fundamentos se entiende esto de Jeroboám, cuya muerte se cuenta aquí anticipadamente. Jeroboám despues de esta derrota no pudo mas levantar cabeza, y herido del Señor murió despues de haber pasado algunos años, pues sobrevivió aun dos á Asa.

³ Abia sobrevivió un año, ó lo mas dos á esta victoria, y así este número de mujeres, é hijos que tuvo se ha de entender tambien del tiempo que la precedió.

⁴ De sus costumbres, y conducta.

⁵ Desde el quinto de su reinado hasta el quince. Véase el capítulo siguiente, v. 10.

⁶ Aunque sus costumbres no fueron del todo irreprehensibles, pues cayó en muchas, y muy graves faltas. *Infra* xvi, 10, etc. *III Reg.* xv, 14. Este rey derribó los lugares altos, en que se adoraban los ídolos; pero no los otros. *III Reg.* xv, 14. *Infra* xv, 17; xxiii, 17.

a *III Reg.* xv, 8.